

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

27 octobre 2001

Pages I1-I5  
manquantes

OÙ EST L'EMPLOI ?

# Code rouge en agroalimentaire : pénurie de main-d'oeuvre

Les entreprises agroalimentaires pressent les écoles d'amener davantage de finissants sur le marché du travail, alors que les inscriptions dans les programmes en agriculture et en transformation des aliments diminuent année après année. Ça sent la pénurie dans nos campagnes. La popularité des aliments biologiques, l'intérêt grandissant pour l'environnement, la multiplication des aliments issus du terroir sont autant de tendances qui devraient favoriser l'industrie agroalimentaire ou, à tout le moins, susciter un intérêt chez les jeunes pour ce secteur. En réalité, c'est l'inverse qui se produit. Les statistiques sont accablantes. L'année dernière seulement, le nombre de demandes d'admission a chuté de près de 9 % à l'Institut des technologies agroalimentaires de Saint-Hyacinthe (ITA). Au seul programme de transformation alimentaire, le nombre d'inscriptions a dégringolé de 50 %.

**Gadgets pour amoureux de techno**

« Où sont les jeunes ? Se dirigent-ils vraiment tous vers les programmes destinés à la nouvelle économie ? » s'interroge-t-on. L'industrie, pourtant, a du travail à offrir, surtout depuis le virage technologique entrepris au cours des dernières années. De plus en plus de fermiers travaillent avec le système de repérage par satellite GPS. L'industrie doit respecter des normes de qualité de plus en plus strictes. Les ordinateurs sont maintenant présents dans toute la chaîne de production, de la production animale et végétale jusqu'à la dernière étape de transformation. Ce ne sont donc pas les gadgets qui manquent pour la jeunesse en mal de techno. Pourtant...

La pénurie est telle qu'elle ralentit la modernisation de l'industrie. On doit donner des cours de rattrapage à une main-d'oeuvre vieillissante, pour soutenir, de peine et de misère, le rythme des changements technologiques. L'industrie agroalimentaire a un urgent besoin de sang neuf, surtout en transformation et en agriculture.

**Préjugés tenaces**

« Il ne s'agit plus de démolir des Jos-

DESSERT-GEN

Not Found  
DESSERT-GEN

L'année dernière seulement, le nombre de demandes d'admission a chuté de près de 9 % à l'Institut des technologies agroalimentaires de Saint-Hyacinthe. Pénurie appréhendée.

Louis à la main ou de faire les foins. L'agroalimentaire évolue, comme les autres industries », dit Bernard Desautels. Son industrie souffre de préjugés. Pourtant, cette même industrie le presse de former de plus en plus de gens qualifiés en gestion, en technologie de production, de transformation et d'équipement. Les finissants sortent de son école

au compte-gouttes parce que, à l'entrée, les candidats sont rares.

La formation d'une relève constitue un problème sérieux dans ce secteur. Les 1000 entreprises de transformation et les quelque 30 000 fermes devraient prendre plus d'initiatives pour susciter l'intérêt des jeunes. D'ici trois ans, celles-ci auront besoin de

## Les entreprises qui recrutent en agroalimentaire

- > Agropur - Siège social (Granby)  
Courriel : cv.agropur@agropur.com
- > Natrel (Longueuil)  
Courriel : cv.natrel@agropur.com
- > Division Fromages fins (Montréal-Nord)  
Courriel : cv.agropur@agropur.com
- > Aliments Ultima inc. (Yoplait), Longueuil  
Courriel : rh@yoplait.ca
- > Barry Callebaut  
Télé. : (450) 261-2101
- > EXCELDOR coopérative avicole  
Usine de Saint-Anselme  
Télé. : (418) 885-4271
- > Usine de Saint-Damase  
Télé. : (450) 797-3843  
Courriel : carrieres@exceldor.com
- > Imperial Tobacco Canada Ltée  
www.imperialtobacco.com
- > Multi-Markes  
Télé. : (450) 629-1272  
Courriel : emploi@multimarques.com
- > Saputo  
Télé. : (514) 328-3370  
Courriel : cv@saputo.com
- > Aliments Breton Canada inc.
- > Aliments Carrière inc.
- > Excelham inc.
- > Fromage Côté inc.
- > Fromagerie Tournevent inc.
- > Groupe C.N.P.
- > Groupe Dynaco
- > J.R. Ouimet inc.
- > Multi-Portions inc.
- > Viandes DuBreton inc. (Les)

plus de 3000 personnes. Or, les inscriptions à l'ITA ne se comptent que par quelques dizaines. Inévitablement, quelqu'un quelque part devra donner un coup de main aux écoles pour sensibiliser les jeunes.

Ce texte est tiré du Guide de l'emploi 2002 publié par Septembre éditeur.

ÉDITION 2002

12,95 \$

### le guide de l'emploi

456 pages

Les entreprises qui recrutent au Québec

## Les entreprises qui recrutent au Québec

- Les coordonnées de plus de 1200 entreprises qui recrutent
- 26 secteurs d'emploi analysés sous l'angle de la relève
- Main-d'oeuvre recherchée en santé et services sociaux
- La fonction publique recrute massivement

Réalisé par :

**Septembre éditeur**

• 1 800 361-7755  
• www.septembre.com

et la participation de :

**www.ierq.com**  
Centre de recherche industrielle du Québec

En collaboration avec :

**Québec**

- Ministère de l'Éducation
- Emploi-Québec
- Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie

Desjardins CMA

# La Presse CARRIÈRES PROFESSIONNELLES cyberpresse.workopolis.com

(postes comblés)

Pas surprenant quand on sait que chaque semaine **La Presse** rejoint efficacement plus de 1 300 000 lecteurs.

**Carrières professions:** (514) 285-7320  
Télécopieur: (514) 499-2053

Source: L'ÉQUIP PMB II, Montréal métropolitain, 18+. Qui lit La Presse une fois et plus par semaine. Résultats basés sur le tirage total selon ABC.



INSTITUT CANADIEN DES VALEURS MOBILIÈRES

L'Institut canadien des valeurs mobilières, chef de file de la formation en placement au Canada, désire pourvoir les postes suivants :

### Chef du service de la traduction

La personne recherchée devra évaluer les demandes de traduction provenant des différents services de l'Institut, établir les priorités et les échéanciers, assigner le travail aux traducteurs pigistes et aux réviseurs internes et tenir le fichier terminologique de l'Institut. Elle devra en outre recruter de nouveaux traducteurs pigistes et accomplir diverses tâches administratives liées à la traduction et à la révision.

**Exigences :**

- Formation universitaire en traduction ou dans une discipline connexe;
- Au moins dix années d'expérience en traduction, dont deux ou trois dans un poste de nature semblable;
- Excellente connaissance du domaine financier;
- Bonne connaissance des outils informatiques et des sources documentaires;
- Souci de la qualité;
- Capacité de gérer de nombreux projets à la fois;
- Sens réel de la communication et bonnes relations interpersonnelles.

### Spécialiste de la formation

La personne recherchée devra fournir une aide pédagogique aux étudiants et participer à l'élaboration des cours, des examens et des auxiliaires pédagogiques en ligne de l'ICVM dans les domaines de la gestion de placements et des produits dérivés.

**Exigences :**

- Formation universitaire en finances ou dans une discipline connexe;
- Au moins quatre années d'expérience dans le secteur des valeurs mobilières;
- Expérience en gestion de portefeuilles ou en gestion de comptes carte blanche, un atout;
- Excellente connaissance des produits dérivés;
- Titre de CFA (niveau 2 ou 3) ou titre de GPC conféré par l'ICVM;
- Aptitudes confirmées en rédaction et en révision de textes français;
- Bilinguisme (français et anglais).

Les candidats sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant clairement le poste qui les intéresse **au plus tard le 2 novembre 2001 à M. Pierre Cormier, Institut canadien des valeurs mobilières, 1, Place Ville-Marie, bureau 2840, Montréal (Québec) H3B 4R4. Télécopieur : (514) 878-2607 Courriel : pcormier@csi.ca**

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

2999654

2992844A

Not Found  
2992844A



Library of Parliament Bibliothèque du Parlement

La Direction de la recherche parlementaire travaille exclusivement pour le Parlement. Elle effectue des recherches, des analyses de politiques et des études de fond à caractère apolitique pour le compte des comités ainsi que des sénateurs et des députés. Nous sommes actuellement à la recherche des professionnels suivants :

### Directeur, division de l'économie

Le directeur dirige une équipe de 17 professionnels. Il supervise toutes les recherches effectuées par la Division de l'économie, décide des affectations aux comités, veille à la bonne qualité des réponses et des services aux clients et prépare les plans à court et à long termes de la Division.

**Titres de compétence :** une maîtrise en économie; une expérience de la gestion, notamment de la supervision de personnel professionnel, une vaste expérience de la recherche universitaire ou stratégique et une capacité de s'exprimer couramment dans les deux langues officielles sont requises. La préférence sera accordée aux citoyens canadiens. Le traitement annuel pour ce poste se situe entre 79 900 \$ et 93 800 \$, selon l'expérience. **Veillez indiquer le n° 01-R-20, au moment de poser votre candidature à ce poste.**

### Économistes, avocats

**Titres de compétence :** maîtrise en économie ou en droit ou appartenance à un barreau provincial ou territorial; expérience de la rédaction et de la présentation de documents de recherche sur les politiques; entregent et aptitude à communiquer. La préférence sera accordée aux citoyens canadiens. Pour les postes d'avocat, il est préférable d'avoir de l'expérience en droit pénal, affaires autochtones ou droits de la personne.

Ces postes d'analyste des politiques (attaché de recherche) sont d'abord offerts pour des périodes de deux ans qui peuvent être prolongées. Le traitement annuel se situe entre 45 440 \$ et 69 630 \$, selon l'expérience. **Veillez indiquer le n° 01-R-30, au moment de poser votre candidature à ces postes.**

**Vous avez jusqu'au 9 novembre 2001 pour soumettre votre candidature à Paula Ghosh par :**

**Poste :** **Conseillère en ressources humaines**  
**Bibliothèque du Parlement**  
**150, rue Wellington, pièce 310**  
**Ottawa (Ontario) K1A 0A9**

**Télécopieur :** (613) 995-9582  
**Courriel :** lopres@parl.gc.ca

Nous remercions tous ceux qui poseront leur candidature. Seuls les candidats dont les noms seront retenus en vue d'un plus ample examen seront contactés.

2999641

3000164  
Not Ready

2992849

VIGIE CARRIÈRE

# Vers l'équité salariale



**NATHALIE PERREULT c.o.**  
collaboration spéciale  
collaboration spéciale

En novembre 1997, le gouvernement du Québec a adopté la Loi sur l'équité salariale en précisant que les entreprises de 10 employés et plus auraient quatre ans pour définir les réajustements nécessaires et quatre années supplémentaires pour atteindre l'équité. Le 21 novembre 2001, toutes les entreprises visées devront être en mesure de présenter un plan de réajustement des salaires pour les employées dont la rémunération serait sous-évaluée par rapport à leurs confrères qui ont des tâches, responsabilités et conditions de travail équivalentes.

**Objectifs de la Loi**

Le principal objectif de cette loi est de réduire l'écart salarial entre le travail des femmes et celui des hommes. La Loi vise non seulement « un salaire égal pour un travail égal », elle vise même « un salaire égal pour un travail différent mais équivalent ». Cela signifie que l'on peut comparer des postes de travail différents à partir d'une grille de critères et d'un système de pointage. Par exemple, en plus de pouvoir comparer un adjoint administratif et une secrétaire de direction qui assument parfois des responsabilités comparables, il serait possible, à l'aide de certains outils d'évaluation, de comparer un informaticien et une enseignante même si la nature de leur travail est différente. En bref, la Commission de l'équité salariale explique qu'il faut attribuer à des emplois traditionnellement occupés par des femmes un salaire égal à celui d'emplois traditionnellement occupés par des hommes, même si ces emplois sont différents, pourvu qu'ils soient de valeur identique.

**Qui est concerné ?**

Tous les salariés et les employeurs des entreprises qui comptent 10 employés et plus sont touchés par cette loi, que ce soit dans le secteur privé, public ou

**BALANCE-GEN**

**Not Found  
BALANCE-GEN**

**D'ici le 21 novembre 2001, tous les employeurs dont l'entreprise compte plus de 10 personnes salariées doivent avoir rempli leurs obligations légales.**

parapublic. Cependant, au-delà d'un certain nombre d'employés, l'entreprise peut être contrainte à suivre une procédure particulière, comme l'application d'un programme d'équité salarial ou même la constitution d'un comité d'équité salariale. Voici les obligations des entreprises selon le nombre de salariés :

- > 100 salariés ou plus : programme d'équité salariale et comité d'équité salariale ;
- > 50 à 99 salariés : programme d'équité salariale ;
- > 10 à 49 salariés : détermination des ajustements salariaux (obligation de résultat seulement).

Toutefois, prenez note que les postes des cadres supérieurs, des stagiaires, des travailleurs autonomes ainsi que des étudiants qui travaillent durant leurs vacances ne sont pas assujettis à la Loi.

Pour obtenir plus de détails sur la Loi sur l'équité salariale, consultez le site de la Commission de l'équité salariale à l'adresse [www.ces.gouv.qc.ca](http://www.ces.gouv.qc.ca) ou composez durant les heures de bureau le numéro sans frais 1 888 528-8765. La Commission propose notamment des séances de formation et elle rassemble les renseignements utiles pour les travailleurs et les employeurs.

**BABILLARD**

**Emploi**

> LE GOUVERNEMENT du Québec cherche à accroître le nombre de personnes handicapées et de représentants des communautés culturelles au sein de la fonction publique. Des concours réservés à ces clientèles seront, par conséquent, mis de l'avant dans le but de recruter une centaine de candidats par année pour les cinq prochaines années. Afin d'atteindre ses objectifs, le gouvernement a même décidé, dans ce cas précis, d'abolir la mesure administrative concernant le territoire. Ainsi, les personnes pourront postuler des emplois même si elles n'habitent pas la région donnée.

> LE CIRQUE DU SOLEIL prévoit investir 100 millions de dollars dans la construction d'un complexe hôtelier au centre-ville de Montréal. La construction devrait débuter au cours des 18 prochains mois et s'achever d'ici trois ans. Ce complexe comprendra non seulement un hôtel, mais aussi un spa, une galerie d'art et des lieux de spectacle. Guy Laliberté, fondateur du Cirque du Soleil, souligne que son désir est d'implanter de tels complexes hôteliers dans plusieurs grandes villes du monde. La crise actuelle ne devrait pas compromettre ces réalisations.

> LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE financement (SGF), étant donné la fermeture de l'usine GM, veut accorder une priorité aux projets d'implantation d'usine de pièces de véhicules automobiles. Un projet concret d'implantation d'usine de pièces de véhicules automobiles dans la région de Québec est annoncé sous peu. Si le projet se concrétise, une soixantaine d'emplois pourraient être créés.

automobiles dans la région de Montréal pourrait donc être annoncé sous peu. Si le projet se concrétise, une soixantaine d'emplois pourraient être créés.

**Formation**

> L'ÉCOLE DE TECHNOLOGIE supérieure (ETS) offre une nouvelle formation de pointe en conception de logiciels suivant les principes de l'ingénierie. Mis sur pied pour répondre à la demande des étudiants au collégial et du milieu industriel, ce programme de 114 crédits propose deux concentrations : logiciels de systèmes et logiciels d'application. Cette formation compte plus de cours de concentration que tout autre programme en génie logiciel au Québec et, fait unique, chacun d'entre eux inclut des séances de laboratoire. Le baccalauréat en génie logiciel est destiné aux diplômés collégiaux provenant des programmes reliés à l'informatique. Il s'adresse aussi aux techniciens et aux technologues déjà sur le marché du travail.

Vigie carrière est un babillard où les établissements scolaires ainsi que les organismes d'emploi et d'employabilité sont invités à communiquer toutes nouvelles, services ou événements d'intérêt public. Pour nous joindre :

[nperreault@monemploi.com](mailto:nperreault@monemploi.com)  
Nathalie Perreault est conseillère d'orientation et webmestre du site MonEmploi.com, un service de Septembre éditeur. Consultez la chronique et accédez aux références complémentaires à partir de : [www.monemploi.com](http://www.monemploi.com).

**mon  
emploi**  
.com

1 800 361-7755

Septembre  
éditeur

Chief de file dans le monde de la Carrière et de l'Emploi

**Branchés sur  
la formation  
et l'emploi!**

[www.monemploi.com](http://www.monemploi.com)

**La Presse CARRIÈRES PROFESSIONS** cyberpresse.workopolis.com

(postes comblés)

Pas surprenant quand on sait que chaque semaine **La Presse** rejoint efficacement plus de 1 300 000 lecteurs.

**Carrières professions:** (514) 285-7320  
Télécopieur: (514) 499-2053

Source: L'ÉQUIP PMB II, Montréal métropolitain, 18+. Qui lit La Presse une fois et plus par semaine. Résultats basés sur le tirage total selon ABC.

**Nouveau Brunswick**  
**POSSIBILITÉS D'EMPLOI**  
-Nous offrons l'Égalité d'accès à l'emploi-

Selon le nombre de candidatures au concours, les exigences relatives aux années d'expérience et à la formation peuvent être accrues.

**DIRECTEUR OU DIRECTRICE**  
Bibliothèque du centenaire de Dalhousie  
Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick  
Ministère de l'Éducation  
Dalhousie  
Échelle salariale 4

Le Service des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, est à la recherche d'une personne dynamique et créative pour combler le poste de directeur ou directrice et assurer la gestion de la Bibliothèque du centenaire de Dalhousie et de ses services. La municipalité de Dalhousie est située le long de la Baie des Chaleurs, et la bibliothèque fait partie de la Région de bibliothèques Chaleur.

**FONCTIONS :** Relevant de la Directrice régionale, le directeur ou la directrice doit assurer la prestation de service de bibliothèque de qualité dans la municipalité de Dalhousie et les environs. Il ou elle doit gérer la bibliothèque conformément aux lignes directrices provinciales. À titre de bibliothécaire professionnel(le), le directeur ou la directrice doit appuyer la directrice régionale en participant au développement de services de bibliothèque de qualité dans la région, en recommandant et en mettant en oeuvre des programmes, priorités, politiques et lignes directrices régionales et provinciales, en prenant part à des comités régionaux et provinciaux, en menant des projets spéciaux et en se servant de son expertise pour offrir du mentorat ou des conseils au personnel de la région par l'entremise d'activités de formation professionnelle ou autres. Les fonctions consistent, entre autres, à recruter, former, superviser, évaluer et planifier les horaires de travail du personnel ainsi que des étudiant(e)s, des bénévoles et du personnel de projet; à promouvoir la bibliothèque et ses services; à offrir des services de prêt au moyen d'un système informatisé; à offrir des services de référence au moyen d'outils traditionnels et électroniques; à aider les usagers à utiliser les ordinateurs; à offrir des conseils en matière de lecture; à planifier et présenter des programmes pour enfants et adultes; à donner de la formation à l'usage de l'information et de la bibliothèque; à participer à la sélection et à l'acquisition de documents pour la bibliothèque et la région; à agir à titre de

secrétaire de la commission de la bibliothèque; à gérer le budget de la commission fourni par la municipalité; à travailler de pair avec la commission et la municipalité afin d'assurer l'entretien de la bibliothèque; à entretenir des relations positives avec la communauté et le personnel de la région; à développer des partenariats; à gérer des subventions; et à accomplir les autres tâches qui lui sont confiées. Le directeur ou la directrice verra également à entretenir la collection, à remplacer les livres sur les rayons et à effectuer la lecture des rayons. Ce poste comprend des heures de travail en soirée et, possiblement, la fin de semaine. La personne choisie pourrait être appelée à se déplacer et doit posséder un permis de conduire valide. Le travail en bibliothèque exige de soulever du matériel à l'occasion.

**CONDITIONS DE CANDIDATURE :** Maîtrise d'un programme en bibliothéconomie et/ou sciences de l'information accrédité par l'ALA, la connaissance de logiciels de bibliothèque et au moins deux (2) années d'expérience comprenant la surveillance du personnel. Il est aussi nécessaire de savoir utiliser le courrier électronique, l'Internet et le logiciel MS-Word. Les candidat(e)s doivent démontrer un enthousiasme envers la mission des bibliothèques publiques et avoir travaillé avec une clientèle d'âges variés. **La connaissance du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit, est essentielle.**

La personne choisie saura faire preuve de leadership et possèdera d'excellentes aptitudes pour la gestion, les communications et les relations interpersonnelles. Elle aura aussi un bon sens de l'organisation et de très bonnes habiletés pour l'analyse, la résolution de problèmes et le travail d'équipe.

**Les candidats et les candidates doivent indiquer dans leur demande comment ils/elles ont acquis les compétences et aptitudes requises pour ce poste.**

**TRAITEMENT :** De 1 383 \$ à 1 901 \$ à la quinzaine. Il faut faire parvenir votre demande au plus tard le 9 novembre 2001, en indiquant le numéro du concours 01-2000-079, au : Ministère de l'Éducation, Direction des ressources humaines, Place 2000, 250, rue King, 3e étage, C.P. 6000, Fredericton, NB, E3B 5H1; télécopieur : (506) 444-4761.

**Directeur général ou directrice générale**  
*Programme français*

L'ONF, une institution qui a donné ses lettres de noblesse à la production et à son renouvellement, est à la recherche d'une personne capable de gérer un ensemble de programmes de façon à susciter des productions d'excellence percutantes autant socialement que culturellement et reflétant la diversité de la société canadienne.

- Votre solide expérience dans des postes de responsabilités dans le milieu de la production et de la distribution de films ou de produits audiovisuels s'appuie sur une formation universitaire de premier ou deuxième cycle dans une discipline appropriée;
- vous connaissez à fond l'industrie cinématographique et télévisuelle canadienne tant au niveau de la production, de la coproduction et de la distribution que des nouveaux médias, ainsi que les méthodes de production et de coproduction sur les plans national et international;
- grâce à votre leadership, vos talents évidents de gestionnaire et votre facilité à stimuler l'apport créateur, vous saurez diriger un personnel de près de 100 personnes et gérer un budget d'environ 18 millions de dollars;
- vous avez de solides aptitudes pour les communications et la négociation;
- vous êtes parfaitement bilingue (français et anglais) à l'oral comme à l'écrit.

Si le profil décrit ci-haut correspond à vos compétences, faites-nous parvenir votre CV, au plus tard le **13 novembre 2001**, en indiquant le numéro de concours **GG-1206-P**, par télécopieur au **(514) 283-5850**, par courriel à [hum@onf.ca](mailto:hum@onf.ca) ou par la poste à la **Direction des ressources humaines (A-12), C. P. 6100, Succ. Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 3H5**.

*Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Merci de nous faire parvenir votre CV. Nous tenons cependant à vous aviser que nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue, au plus tard le 7 décembre 2001.*

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA  
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

**CLD AU COEUR DE LA MONTRÉGIE**

**Deuxième concours**

**AGENT RURAL**

Le Centre local de développement au Coeur de la Montérégie, organisme sans but lucratif ayant pour mission de planifier, de supporter et de promouvoir le développement économique, social et culturel de la MRC de Rouville, dynamique région agro-industrielle, est à la recherche d'un **Agent rural**.

La personne recherchée se distingue notamment par son autonomie, dynamisme, entregent, son esprit d'équipe, son sens de la planification, de l'organisation et de la communication ainsi que sa capacité d'analyse stratégique d'entreprise. Elle possède :

- une expérience en développement local ou régional ;
- une connaissance du secteur agroalimentaire et des partenaires affiliés à ce secteur ;
- entre trois et cinq ans d'expérience en service-conseil et en gestion auprès des micro-entreprises et PME.

**Sommaire de l'emploi :**  
Sous l'autorité de la direction générale, l'Agent rural aura pour principal mandat d'animer, de promouvoir et de soutenir le développement agroalimentaire de la MRC de Rouville, en :  
➤ favorisant l'émergence et le développement de pratiques, produits et marchés du secteur agroalimentaire ;  
➤ offrant aux individus et entrepreneurs, le soutien technique au développement et le suivi de leur projet d'affaires, démarrage, implantation, expansion, consolidation ;  
➤ procédant aux montages financiers et à l'analyse de plans d'affaires et états financiers.

**Aptitudes recherchées :**  
• Détenir un baccalauréat en agronomie ou toute autre formation pertinente à l'emploi ;  
• Maîtriser les techniques, les outils de comptabilité et d'analyse financière ;  
• La connaissance de l'anglais écrit et parlé est un atout.

Le salaire offert est de 35 000 \$ annuel. Il s'agit d'un poste à temps plein dont le lieu de travail est à St-Césaire, au Coeur de la Montérégie. Si vous êtes intéressé à relever ce défi, dans une région dynamique et riche en potentiel, faites parvenir votre candidature, au plus tard le **vendredi 16 novembre 2001 à 16 h**, au :

Centre local de développement au Coeur de la Montérégie, CONCOURS Agent rural, 1730, avenue du Frère André, St-Césaire J0L 1T0, Télécopieur : (450) 469-2217, Tél.: (450) 469-5731 ou (450) 460-0202, Courriel : [cldc@coeurmonteriegiedevideotron.ca](mailto:cldc@coeurmonteriegiedevideotron.ca)

Seuls les candidats qui auront été retenus pour une entrevue seront contactés.  
Le CLD au Coeur de la Montérégie adhère aux principes d'équité en matière d'emploi.

**CLSC SAINT-LÉONARD**

**2<sup>e</sup> concours**

**CHEF DE L'ADMINISTRATION DES PROGRAMMES**  
**SERVICES AUX PERSONNES EN PERTE D'AUTONOMIE**  
(poste permanent, temps complet)

**MANDAT :** Sous l'autorité du directeur général, vous assurerez la gestion clinique et administrative des services aux personnes en perte d'autonomie (soutien à domicile, aide à domicile, réadaptation, psychogériatrie).

**EXIGENCES :** ■ Diplôme universitaire de 1<sup>er</sup> cycle dans une spécialité pertinente (sciences de la santé, sciences sociales) ■ Expérience minimale de trois années à titre de gestionnaire dans le réseau de la santé ■ Leadership ■ Grande capacité de travail concernant des dossiers diversifiés ■ Intérêt marqué pour la collaboration et le travail d'équipe tant à l'interne qu'à l'externe

**ATOUS :** ■ Diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en gestion ■ Expérience de travail en CLSC ■ Connaissance des systèmes d'information ■ Bilinguisme

**CLASSE SALARIALE :** Classe 15

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 9 novembre 2001, 16 h 30, à l'adresse suivante :

Concours « Chef de l'administration des programmes, Services aux personnes en perte d'autonomie »  
CLSC Saint-Léonard  
5540, rue Jarry Est, Saint-Léonard (Québec) H1P 1T9  
Télécopieur : (514) 328-2976  
Courriel : [colette.henault@ssss.gouv.qc.ca](mailto:colette.henault@ssss.gouv.qc.ca)

*Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.*

**Avec vous... au besoin**

VOTRE EMPLOI

# L'attrait de l'aventure

LOUISE JACQUES  
collaboration spéciale

CERTAINS NOUS amènent explorer les canyons, voler en deltaplane, parcourir des territoires en motoneige ou en véhicule tout-terrain. Pour sa part, Denis Saint-Amand nous fait ramer, marcher, monter, pédaler ou skier hors sentiers.

**Q M. Saint-Amand, en plus d'être guide, vous êtes aussi producteur d'aventures, puisque vous dirigez Aventures Amériques.**

**R** En effet, après avoir fait le tour des tâches que m'offrait le métier de guide, le besoin de gérer mes propres affaires est devenu criant. À titre de producteur, je bâtis des programmes que je vends aux grossistes, aux agences de voyages et à l'ensemble des Québécois.

**Q La clientèle des guides de tourisme d'aventure n'a pas d'âge ?**

**R** Certains de nos clients ont 60 ans et d'autres, 9 ans. Par exemple, les camps de jour nous demandent fréquemment d'organiser des journées de rabaska ou de survie en forêt. Pour des raisons de sécurité, nous jumelons alors un guide maîtrisant les connaissances techniques et un autre possédant un grand sens de l'animation. En général, ce dernier a déjà été moniteur dans un camp.

**Q Et il est souvent nouveau dans le métier. Quel sort l'attend ensuite ?**

**R** Graduellement, il deviendra guide apprenti, soit le bras droit du guide chef. Il dispose alors d'une marge de manoeuvre qui lui permet d'acquérir de l'expérience afin qu'après deux ou trois ans, il soit assez autonome pour assumer à son tour le rôle de guide chef.

**Q Qu'est-ce qui caractérise ce guide professionnel ?**

**R** Ayant priorité sur tous les autres, c'est lui que les producteurs font vivre le plus

souvent possible. Car l'une des difficultés de l'industrie est d'assurer du travail régulier étant donné nos deux saisons mortes.

**Q Dommage, car les heureux élus font alors un travail intéressant.**

**R** Effectivement, lors des entre-saisons, ils font de la recherche et du développement. Ainsi, chez nous, nous sommes à développer le thème famille et plein air. Cette dynamique exige pas mal de travail, car s'il est simple de savoir quoi offrir, il ne l'est pas de savoir où et comment le faire avec originalité.

**Q Guide un jour, guide toujours ?**

**R** Oui, en autant qu'on ait la foi. D'une part, parce que ce n'est pas payant tant qu'il s'agit d'un travail saisonnier. D'autre part, parce que les guides vivent parfois des moments de pression intense. Ainsi, supposons que là où l'un d'eux travaille, on reçoive des groupes de Français pendant deux mois. Et bien, le guide partira en tournée partout au Québec durant une semaine, aura

deux ou trois jours de congé, repartira, etc.

**Q Il faut donc être en forme ?**

**R** Oui, ainsi qu'être capable de créer une bonne atmosphère dans chaque groupe. Et ça, c'est peut-être la tâche la plus difficile, car le guide ne connaît pas les gens qu'il accompagne.

**Q Gérer l'imprévu ne doit pas être simple.**

**R** Non, d'autant plus qu'il y a plusieurs éléments qu'on ne contrôle pas : les réactions humaines, les capacités physiques de chacun, les conditions climatiques. Ainsi, partir en raquettes de montagne un jour de pluie sera bien plus compliqué à gérer que s'il fait beau, car tout le monde sera plus fatigué, certains seront mécontents, etc.

Pour en savoir plus sur la profession présentée et les programmes de formation menant à son exercice, rendez-vous sur : [www.MonEmploi.com](http://www.MonEmploi.com).

## MÉTIERS en direct



Ce texte est tiré de *Métiers en direct, Tourisme*, publié par Septembre éditeur en collaboration avec :



Conseil québécois des ressources humaines en tourisme

Développement des ressources humaines Canada



Chef de file dans le monde de la Carrière et de l'Emploi

OFFERT EN LIBRAIRIE, EN KIOSQUE OU CHEZ L'ÉDITEUR AU 1 800 361-7755 OU À [WWW.SEPTEMBRE.COM](http://WWW.SEPTEMBRE.COM)

La Presse

# CARRIÈRES PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com

(postes comblés)

**Centre hospitalier régional de Trois-Rivières**

Le Centre hospitalier régional de Trois-Rivières est l'un des dix plus importants centres hospitaliers au Québec. Il offre à la population régionale et sous-régionale des soins généraux et spécialités de courte durée. Pour ce faire, il dispose de 428 lits de santé physique et de 45 lits en santé mentale, soutenus par plus de 21 services diagnostiques et thérapeutiques offrant 33 spécialités médicales et dentaires. Plus de 250 médecins et dentistes et près de 2 500 employés y travaillent pour dispenser des services répondant aux problèmes complexes de santé qui nécessitent l'accès aux services ambulatoires spécialisés ou l'hospitalisation. Le Centre hospitalier régional de Trois-Rivières, afin de réaliser sa mission auprès de la population, affirme la primauté de la personne dans ses décisions et précise que les actions de ses intervenants doivent s'inspirer d'humanité, de respect, d'équité, de transparence et assurer la qualité.

Le service de santé et sécurité au travail s'inscrit actuellement dans une démarche importante de réorganisation structurelle et administrative, afin de répondre adéquatement à la mission qui lui est dévolue.

**AGENT(E) DE GESTION EN SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL**  
CONCOURS #154

**SOMMAIRE DE LA FONCTION :** Sous l'autorité du directeur des ressources humaines, vous vous intégrez à une équipe de trois (3) agent(e)s de gestion en santé et sécurité au travail. Votre responsabilité première est d'assumer le suivi médico-administratif des dossiers d'assurance-salaire et d'accidents de travail, de même que les activités relatives à la prévention.

En plus d'assumer un rôle de support conseil auprès des gestionnaires, vous sensibilisez, informez et supportez les travailleurs ainsi que tous les autres acteurs de l'organisation.

**LES EXIGENCES :**

- Détenir un diplôme de premier cycle dans une spécialité pertinente à la fonction;
- Détenir une formation et/ou une expérience minimale de cinq (5) années de gestion en santé et sécurité au travail;
- Posséder une expérience pertinente et appréciable dans des fonctions de gestion.

**LES APPÉTITES :**

- Démontrant un intérêt et une forte capacité à travailler en équipe, vous faites preuve d'autonomie professionnelle, d'un grand souci pour l'approche clientèle et d'une compétence reconnue en matière de support conseil auprès des gestionnaires.

**LES CONDITIONS DE TRAVAIL :** La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques applicables au personnel syndicable non syndiqué du secteur de la santé et des services sociaux. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et une offre de services avant 17 h le vendredi 9 novembre 2001 à l'adresse suivante :

**DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES**  
Concours #154  
Centre hospitalier régional de Trois-Rivières  
1991, boulevard du Carmel  
Trois-Rivières (Québec)  
G8Z 3R9

2999852

**Les centres d'hébergement et de soins de longue durée de mon quartier**

Les CHSLD de mon quartier ont une capacité d'accueil de 505 lits, en deux centres de service, soit le CHSLD Paul-Gouin (105 lits) et le CHSLD Jeanne-LeBer (400 lits) et regroupent des programmes d'accueil d'hébergement, de soins de longue durée, de centre de jour et d'hébergement temporaire, recherchent :

**Pour le CHSLD Jeanne-LeBer**  
**Deux (2) éducateur(trice)s pour son unité spécifique**

<b>Un (1) poste à temps complet permanent de 12 h à 20 h</b>	<b>ET / OU</b>	<b>1 poste permanent à temps partiel 2 jours semaine de 12 h à 20 h</b>
--	----------------	---

**Sommaire des responsabilités :** Sous l'autorité de son supérieur immédiat, la personne devra assumer l'éducation et la rééducation des résidents, observer et analyser le comportement des résidents et participer à l'évaluation de leurs besoins et capacités. Elle devra fournir la programmation de ses activités, appliquer des techniques d'éducation en utilisant les actes de la vie quotidienne, coordonner et animer les activités selon le programme établi.

**Exigences :**

- Diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en techniques d'éducation spécialisée ou rééducation institutionnelle d'une école reconnue par le ministre de l'Éducation.
- Expérience d'un an comme éducateur auprès d'une clientèle âgée de longue durée.

**Habilités :**

- Intérêt pour la clientèle de longue durée avec des problèmes cognitifs sévères et des troubles de comportement.
- Capacité de travailler en équipe interdisciplinaire.
- Capacité de planifier et d'animer des activités occupationnelles.
- Habileté manuelle.

**Pour le CHSLD Paul-Gouin**  
**Commis intermédiaire**

**Remplacement de congé maternité avec possibilité d'inscription sur la liste de rappel par la suite**

**Fonction :**

- Sous la responsabilité de la chef des programmes et service à la clientèle, cette personne devra assumer le fonctionnement de la liste de rappel de l'établissement et exercer diverses tâches connexes au service de la comptabilité et / ou service alimentaire.

**Exigences :**

- Secondaire V et un an d'expérience pertinente.
- Connaissance du fonctionnement d'un service de remplacement.
- Connaissance du système informatique de la liste de rappel, préférentiellement Médiosolution.
- Connaissances des conventions collectives et des horaires de travail.
- Connaissances en comptabilité.

**Pour les CHSLD Paul-Gouin et Jeanne-LeBer**  
**Infirmier(ère)s auxiliaires**  
**Jour - Soir - Nuit - pour la liste de rappel**

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, **avant le 10 novembre 2001, (16 h), à l'attention de la**

**Direction des ressources humaines**  
Les CHSLD de mon quartier  
7445, rue Hochelaga  
Montréal (Québec) H1N 3V2

À compétence égale, le cadre du secteur de la santé et des services sociaux bénéficie d'une priorité d'embauche. Seules les personnes vues en entrevue auront une réponse écrite.

3000198

**VILLE DE MAGOG**

Dans un environnement touristique et industriel, au coeur de l'Estrie, en bordure du lac Memphrémagog et à proximité du mont Orford, la Ville de Magog dispose d'un budget de 34 millions et assure un service de qualité aux 7 500 abonnés du réseau municipal d'électricité et à une population de près de 15 000 personnes. Elle est à la recherche d'un professionnel pour combler le poste de:

**Directeur (directrice) des finances et Trésorier (trésorière)**

Sous l'autorité du directeur général, le titulaire du poste planifie, organise, dirige, coordonne et contrôle l'ensemble des activités et des ressources reliées à l'élaboration et à la mise en oeuvre de politiques et programmes en matière financière, budgétaire, comptable et administrative dans le cadre des orientations et des objectifs corporatifs retenus par la ville. Il exerce un rôle-conseil stratégique auprès de la haute direction de la ville sur toute question touchant le processus budgétaire. Il supervise les activités de l'évaluation foncière, de l'approvisionnement et de la division administrative de Hydro-Magog.

Le (la) candidat(e) recherché(e) doit détenir une formation universitaire de 1<sup>er</sup> cycle en administration, être membre d'une corporation reconnue et posséder une expérience de 10 années dont 5 à un poste de direction dans le domaine municipal.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae **avant le 9 novembre 2001** à l'adresse suivante:

**Monsieur Gilles Bertrand**  
Directeur général  
Ville de Magog  
7, rue Principale Est  
Magog (Québec) J1X 1Y4

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.  
Nous communiquerons **seulement** avec les personnes retenues pour une entrevue.

2999819

Notre client, un important détaillant qui touche aussi au secteur de la production et de la distribution et ayant un chiffre d'affaires d'environ 20 millions \$, est à la recherche d'un

**ASSISTANT CONTRÔLEUR**

Le candidat idéal démontre un sens du leadership, beaucoup d'entregent, afin de travailler en harmonie avec l'équipe déjà en place, un sens aigu de la planification, de l'organisation et du contrôle, de l'initiative et une certaine polyvalence.

En résumé, notre client est à la recherche d'un leader qui veillera à la gestion efficiente, efficace et économique de son service de comptabilité.

Les tâches du poste incluent, entre autres:

- Assister le contrôleur;
- Faire le suivi des systèmes de procédures;
- Superviser le travail des employés du service de comptabilité (environ 10 personnes);
- Préparer les budgets et en faire l'analyse;
- Préparer les états financiers et en faire l'analyse;
- Préparer un dossier de vérification complet;
- Produire différentes études et analyses de rentabilité;
- Élaborer et appliquer des normes de contrôle interne et de pratique comptable;
- Exécuter toute autre tâche connexe à sa fonction à la demande du contrôleur.

Si vous êtes bilingue, détenez un titre CA ou CGA, avez un minimum de 2 à 3 ans d'expérience dans un poste similaire et croyez répondre aux caractéristiques énumérées ci-dessus, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae dans les plus brefs délais par courriel à [job200110@bdo.ca](mailto:job200110@bdo.ca) ou par télécopieur au 514-931-9491 en mentionnant le poste 200110.

**BDO DUNWOODY s.r.l.**  
COMPTABLES AGRÉÉS ET CONSULTANTS  
4150, rue Ste-Catherine Ouest, 6<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3Z 2Y5

3000076

**CADRE DE DIRECTION D'UNE ASSOCIATION**

Une association manufacturière nationale établie à Montréal est à la recherche d'un cadre de direction pour combler le poste suivant. Vous vous exprimez dans les deux langues officielles, possédez d'excellentes aptitudes en communication et en relations humaines et avez acquis une longue expérience de travail avec tous les paliers de gouvernement. Vous avez de l'initiative, aimez relever de nouveaux défis et pouvez effectuer plusieurs tâches simultanément. Une expérience de la gestion d'associations ou d'organisations, ainsi que de la création de consensus au sein d'une industrie constitueraient un véritable atout.

Ce poste exige de la souplesse pour travailler au sein d'une petite équipe et collaborer avec ses membres. Nous offrons au candidat retenu un régime attrayant de rémunération. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à:

**Référence: 1036**  
**C.P. 6041, succ. Centre-ville**  
**Montréal (Québec)**  
**H3C 3E3**

2999576

(postes comblés)

Pas surprenant quand on sait que chaque semaine **La Presse** rejoint efficacement plus de 1 300 000 lecteurs.

**Carrières professions:** (514) 285-7320  
Télécopieur: (514) 499-2053

Source: L'ÉQUIP PMB II, Montréal métropolitain, 18+. Qui lisent La Presse une fois et plus par semaine. Résultats basés sur le tirage total selon ABC.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 

*La Presse*

27 octobre 2001

Page 19 manquante

VOTRE EMPLOI

# Passer une frontière sans heurt: mode d'emploi

JEAN-PHILIPPE BRUNET

LE MATIN du 12 septembre 2001, nous nous sommes réveillés dans un monde changé, un monde où franchir un poste frontalier n'est plus une simple formalité administrative, loin de là. Au cours des dernières décennies, nous avons souvent tenu pour acquis ces voyages transfrontaliers sans vraiment nous préoccuper des exigences des services d'immigration.

Plusieurs d'entre nous qui voyageons dans le cadre de notre travail ont maintenant de nouvelles inquiétudes. Que devons-nous faire pour passer un poste frontalier sans heurt ?

Il faut d'abord être franc, honnête et, plus que jamais, bien documenter son voyage. Il faut comprendre qu'à titre d'étranger, l'entrée dans un pays dont on n'est

pas citoyen et où l'on n'a pas droit de résidence constitue un privilège.

Le visiteur doit être en mesure de démontrer aux autorités locales :  
 > son identité;  
 > ses attaches avec son pays de citoyenneté ou de résidence habituelle;  
 > le but de son voyage;  
 > son intention de rester dans ce pays de façon temporaire seulement.

Il faut ainsi avoir sur soi une preuve d'identité adéquate telle qu'un passeport valide ou, pour les Canadiens en voyage aux États-Unis, un certificat de naissance et une pièce d'identité avec photo.

De plus, il est important d'avoir en votre possession des documents qui prouvent par exemple que vous habitez au Canada et que vous allez aux États-Unis pour des courtes rencontres d'affaires ou pour une conférence. Une lettre de votre em-

ployeur qui explique le but de votre voyage et une preuve de vos réservations d'hôtel ou vos billets d'avion pourraient s'avérer fort utiles.

Une fois autorisé à entrer au pays, vous ne pourrez accomplir que les tâches mentionnées aux services d'immigration. Dans la mesure où vous avez à accomplir des tâches différentes, il est important d'en aviser les autorités.

Par ailleurs, tout individu doit détenir une autorisation d'emploi valide si le but de son voyage est de travailler ou s'il veut occuper un emploi dans un pays où il n'est pas citoyen ou résident permanent.

Il est important de comprendre, maintenant plus que jamais, ce que les autorités entendent par le terme « emploi ». La Loi sur l'immigration du Canada définit un emploi comme étant toute activité rétribuée ou normalement susceptible de l'être.

Ainsi, travailler ou occuper un emploi sans autorisation d'emploi est illégal et constitue une infraction à la loi pouvant mener jusqu'à l'expulsion du pays.

Au Canada, l'obtention d'une autorisation d'emploi se fait en deux étapes : le gouvernement canadien exige des preuves de la recherche active de l'employeur canadien afin de trouver un Canadien ou un résident permanent pour remplir le poste présentement vacant; puis, à la suite de l'approbation du gouvernement, le futur employé doit obtenir une autorisation d'emploi.

Il est utile de savoir que le gouvernement canadien a créé une série d'exemptions enchâssées dans la loi et les règlements concernant notamment les transferts de cadres au sein des sociétés multinationales et les travailleurs de l'informatique.

Il est à noter que les Américains

et les services d'immigration des États-Unis ont une définition somme toute similaire de ce qu'est un emploi. Donc, il est important d'obtenir, au besoin, une autorisation avant d'entrer sur leur territoire. Car travailler illégalement aux États-Unis peut avoir des conséquences graves allant jusqu'à une interdiction de séjour complète pour 20 ans.

L'auteur est conseiller en ressources humaines et avocat chez Ogilvy Renault

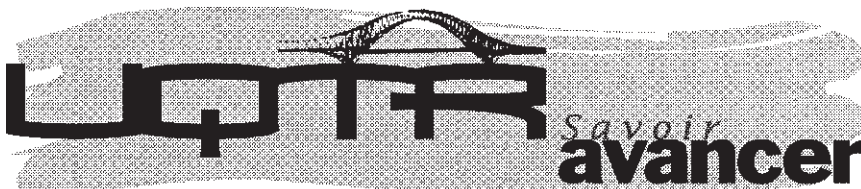
Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Internet de Citoyenneté et Immigration Canada ou celui de l'Immigration and Naturalization Service des États-Unis : [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) ou [www.ins.usdoj.gov](http://www.ins.usdoj.gov).

Dès lundi, vous retrouverez le texte de cet article dans le Portail-RHRI de l'Ordre : [www.portail-rhri.com](http://www.portail-rhri.com)

La Presse

## CARRIÈRES PROFESSIONNELLES

cyberpresse.workopolis.com



### Directeur ou Directrice du Service du développement organisationnel

Concours n° 1392 A

Sous la responsabilité immédiate du vice-recteur aux ressources humaines, le directeur ou la directrice :

- soutient et habilite les gestionnaires de l'Université dans leurs pratiques de GRH et de développement organisationnel, notamment en matière de dotation, d'analyse des emplois, de recrutement, de sélection, d'embauche, d'évaluation du rendement, de gestion et de transition de carrière;
- élabore et anime, en collaboration avec des partenaires internes et externes, des séances de formation s'adressant à diverses catégories de personnel;
- participe aux divers types de diagnostics organisationnels;
- assure un rôle de vigie et de conseil auprès du vice-recteur aux ressources humaines, recueille les informations pertinentes, procède à des études et effectue des analyses;
- favorise une gestion participative, notamment en améliorant les mécanismes de communication au sein de la communauté universitaire.

**Exigences :** diplôme universitaire de 2e cycle (gestion, relations industrielles ou psychologie industrielle avec spécialisation en GRH ou en développement organisationnel). Expérience réussie de transformation organisationnelle au sein d'un environnement comparable. Un minimum de cinq années d'expérience de gestion. Bonne connaissance du milieu universitaire québécois.

**Traitement :** selon les qualifications et le protocole des cadres de l'Université du Québec à Trois-Rivières.


Toute candidature sera traitée confidentiellement. Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir avant 17 h, le lundi 12 novembre 2001, à :

**M. François Héroux, vice-recteur aux ressources humaines**  
 Université du Québec à Trois-Rivières  
 3351, boulevard des Forges  
 C.P. 500, Trois-Rivières (Québec) Canada / G9A 5H7

Adresse électronique : [Francois\\_Heroux@uqtr.ca](mailto:Francois_Heroux@uqtr.ca)  
 Téléphone : (819) 376-5025 Télécopieur : (819) 376-5222

Université du Québec à Trois-Rivières

(postes comblés)



**Van Houtte inc., un des chefs de file nord-américains de la torréfaction, de la commercialisation et de la distribution de cafés haut de gamme, recherche :**

### Analyste standards et procédés

Groupe Pause-café

Sous la supervision du directeur standards et procédés, vous devrez maximiser l'efficacité de l'exploitation en concevant et en améliorant des méthodes et procédures.

Vos responsabilités seront les suivantes :

- Participer au développement de divers plans de projet, en analysant les fonctions et besoins.
- Étudier les besoins opérationnels et les différentes méthodes; établir et recommander les normes de travail; identifier les facteurs clés à être mesurés.
- Effectuer le balisage interne et externe des meilleures pratiques.
- Soutenir les programmes de formation et de développement en faisant l'audit des curriculums de formation afin d'assurer leur conformité avec les modèles et processus déjà en place, recommandant ainsi l'intégration des approches.

Vos compétences sont les suivantes :

- Une formation universitaire de premier cycle (un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle est un atout).
- Une expérience opérationnelle en gestion d'inventaire et processus de livraison directe.
- Une bonne capacité d'analyse et un bon sens des affaires.
- Un excellent sens de l'organisation et une capacité d'adhérer à des échéanciers rigoureux, de prendre des initiatives et d'effectuer des suivis.
- D'excellentes habiletés de communication et de présentation, de même qu'un bilinguisme parfait (à l'oral comme à l'écrit).

Si ce défi vous intéresse, veuillez soumettre votre candidature avant le 3 novembre 2001, par télécopieur au (514) 593-1401 ou par courriel à [klevesque@vanhoutte.com](mailto:klevesque@vanhoutte.com).

Seuls les candidats retenus seront contactés.  
 Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.



### Infirmière bachelière recherchée

Vous désirez relever un nouveau défi en participant à l'implantation d'une équipe multidisciplinaire en santé mentale? Vous êtes détenteur d'un baccalauréat en sciences infirmières et vous possédez une expérience de 2 ans en santé mentale. Un certificat en santé mentale sera aussi privilégié ainsi qu'une expérience en programmation. Vous êtes membre en règle de l'ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **vendredi 9 novembre 2001**, à l'adresse suivante:

**CLSC SEIGNEURIE DE BEAUHARNOIS**  
 Agente de gestion du personnel  
 Poste en santé mentale  
 71, rue Maden  
 Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6S 3V4  
 Télécopieur : (450) 371-7682  
 Adresse électronique : [michele.cardinal@rrsss16.gouv.qc.ca](mailto:michele.cardinal@rrsss16.gouv.qc.ca)

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

(postes comblés)

Pas surprenant quand on sait que chaque semaine **La Presse** rejoint efficacement plus de 1 300 000 lecteurs.

Carrières professions: (514) 285-7320  
 Télécopieur: (514) 499-2053

Source: L'ÉQUIPE PMB II, Montréal métropolitain, 18+. Qui lisent La Presse une fois et plus par semaine. Résultats basés sur le tirage total selon ABC.

**Société du MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA**

**CANADA SCIENCE AND TECHNOLOGY MUSEUM Corporation**

La Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada a pour mission de promouvoir les connaissances scientifiques et technologiques de tous les Canadiens. Pour ce faire, elle établit, maintient et fait croître une collection d'objets scientifiques et technologiques se rapportant particulièrement, mais non uniquement, au Canada, et présente les produits et les processus scientifiques et technologiques ainsi que leurs rapports économique, social et culturel avec la société.

### Directeur général - Musée de l'aviation du Canada

(Échelle salariale de 89 900 \$ à 105 800 \$)

Relevant du président et P.-D.G. de la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, vous serez responsable de la planification, de la direction et des activités du Musée de l'aviation du Canada, qui s'occupe de l'histoire canadienne de l'aviation à la fois dans le contexte international et dans le thème général « La transformation du Canada ». Vous exercerez vos responsabilités par la gestion de la collection et de la recherche, et par les fonctions des programmes publics du Musée de l'aviation du Canada. Vous verrez entre autres au recueil d'information, à la documentation, à la recherche à l'analyse et à la diffusion des connaissances et à la planification, à l'élaboration, au montage, à l'entretien et à l'interprétation des expositions en plus des services aux visiteurs, des communications, des relations publiques et des applications électroniques par le biais d'Internet.

Vous avez un diplôme de premier cycle en administration publique, en administration des affaires, en muséologie ou en histoire, avec concentration en histoire de l'aéronautique ou en science et technologie. De plus, vous comptez dix années d'expérience directement liée à la gestion de programmes orientés vers le public dans les domaines culturel, de la muséologie ou du patrimoine, et vous y connaissez dans la planification, l'élaboration, l'application et l'évaluation de programmes culturels liés à la science et la technologie. Parfaitement bilingue, vous êtes familiarisé avec la mission, l'organisation et les activités de la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada ainsi que celles du Musée de l'aviation du Canada en plus de connaître les politiques et les principes financiers des sociétés de la couronne. En outre, vous faites preuve d'aptitudes à la motivation du personnel travaillant à la prestation de programmes axés sur les personnes, au maintien de relations d'affaires avec les collègues et des professionnels de toutes sortes.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 6 novembre 2001 à la **Division des ressources humaines, Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, C.P. 9724, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 5A3.** Télécopieur : (613) 991-9983; courriel : [hrd-drh@nmstc.ca](mailto:hrd-drh@nmstc.ca)

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec ceux qui auront été choisis pour une entrevue. La Société souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

**Canada**



**CENTRE HOSPITALIER FLEURY**  
 CENTRE DE SOINS GÉNÉRAUX ET SPÉCIALISÉS

### DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES PROFESSIONNELS ET HOSPITALIERS

Poste à temps complet de niveau cadre supérieur

Le Centre hospitalier Fleury est un établissement de soins généraux et spécialisés de 174 lits dont 25 en soins de longue durée. Il offre une gamme de soins et services variés tant dans les disciplines médicales, chirurgicales qu'en santé mentale. Cet hôpital moderne et fonctionnel est situé au nord-est de l'île de Montréal et il dessert majoritairement son environnement immédiat. Son service des urgences reçoit annuellement plus de 41 000 patients et joue un rôle important pour la communauté et le réseau. Son budget de fonctionnement est de plus de 40 M\$. L'hôpital oeuvre dans un environnement de travail exceptionnellement chaleureux sur le plan humain. L'engagement des médecins, du personnel et des bénévoles témoigne du sentiment d'appartenance de ces personnes.


**Sommaire des fonctions**  
 Sous l'autorité du directeur général, le (la) directeur(trice) des services professionnels et hospitaliers s'assure de la dispensation et de la qualité des soins et services médicaux offerts aux patients dans l'établissement, eu égard aux responsabilités du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens (C.M.D.P.). Il (elle) s'assure du bon fonctionnement du C.M.D.P. et notamment de l'évaluation de la qualité, de la pertinence des soins médicaux, dentaires et services pharmaceutiques et du maintien de la compétence.

De plus, il (elle) assure la gestion des départements et des services de l'accueil, des archives, du centre de documentation, d'électrophysiologie, d'ergothérapie, d'inhalothérapie, de physiothérapie, de la psychologie et du service social. À ce titre, il (elle) participe et s'assure du bon fonctionnement du Conseil multidisciplinaire et de ses comités. Il (elle) assume la gestion des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles pour les départements et services sous sa juridiction.

**Qualifications et expérience**  
 Médecin autorisé à exercer sa profession en vertu de la Loi médicale. Expérience de gestion médico-administrative: une formation en sciences administratives serait un atout.

**Conditions de travail et rémunération**  
 Selon les normes et décrets régissant de telles conditions.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant **16 h le vendredi 23 novembre 2001** par télécopieur au (514) 383-5249 ou par courriel à l'attention du Comité de sélection du D.S.P.H., Direction générale, Centre hospitalier Fleury, 2180, rue Fleury Est, Montréal (Québec) H2B 1K3.



**Association d'Entraide Ville-Marie inc.**

**CANCER : Soins palliatifs à domicile**

Soins professionnels gratuits et Soutien bénévole

Depuis 1973 quand chaque jour compte!

**(514) 272-7200**

# Pour survivre, ils vendent un rein

VIOLETTE PAKZAD  
Agence France-Presse

TÉHÉRAN — « Vends rein à prix raisonnable » : collée sur un mur d'une ruelle du centre de Téhéran, cette annonce suivie d'un numéro de téléphone est synonyme d'espoir pour beaucoup de malades iraniens.

Dans la rue Farhang Hosseyni, qui débouche sur l'avenue Vali-asr, grande artère qui va du sud défavorisé au nord huppé de la ville, celui qui s'arrête devant l'une des nombreuses affiches est aussitôt assailli par un vendeur : « Vous cherchez un rein ? »

« De quoi avez-vous besoin ? » demande l'un d'eux. Ce policier de 34 ans est père de deux enfants et cherche à vendre un de ses reins.

« Notre fille de 13 ans, Solmaz, est malade. Elle a un problème cardiaque et du diabète. Son traitement diabétique coûte cher et elle doit être opérée du cœur », explique-t-il.

« Je gagne 110 000 tomans (216 dollars) par mois alors que l'opération coûte 2,8 millions de tomans (5500 dollars). Comment pourrais-je y arriver ? » demande Sohrab.

Selon les chiffres officiels, entre

13 et 30 % de la population, dont 70 % sont âgés de moins de 35 ans, vit sous le seuil de la pauvreté, à la merci du chômage (14 %) et de l'inflation (20 %).

« Si vous vendez un rein au marché noir, cela vous rapportera entre 2 et 3 millions de tomans (de 3900 à 5900 dollars) », dit Sohrab soulignant que l'Institut des maladies rénales les achète « 1,2 million de tomans (2360 dollars) pièce ».

La vente d'organes est officiellement autorisée sous la tutelle des institutions d'État.

Une femme, la trentaine, couverte de la tête aux pieds par un tchador noir, est assise sur le pas d'une porte. Elle vient de Birjand, une localité du nord-est du pays et cherche un donateur.

Cette femme, qui refuse de décliner son identité, dit qu'elle est arrivée à Téhéran il y a six jours. « Moi et mon mari ne pouvons pas avoir d'enfant à cause de ma maladie », dit-elle.

« Je suis venue acheter un rein. Je n'ai aucun problème pour le payer, le plus dur est de trouver le bon donateur. J'ai rendez-vous avec quelqu'un à midi mais il n'est pas encore venu. C'est un étudiant qui a besoin d'argent pour poursuivre ses études », dit-elle.

« Mais beaucoup d'entre eux ne se montrent plus dès que cela devient sérieux. Ils ont peur (...), j'espère qu'il va venir », poursuit-elle, inquiète.

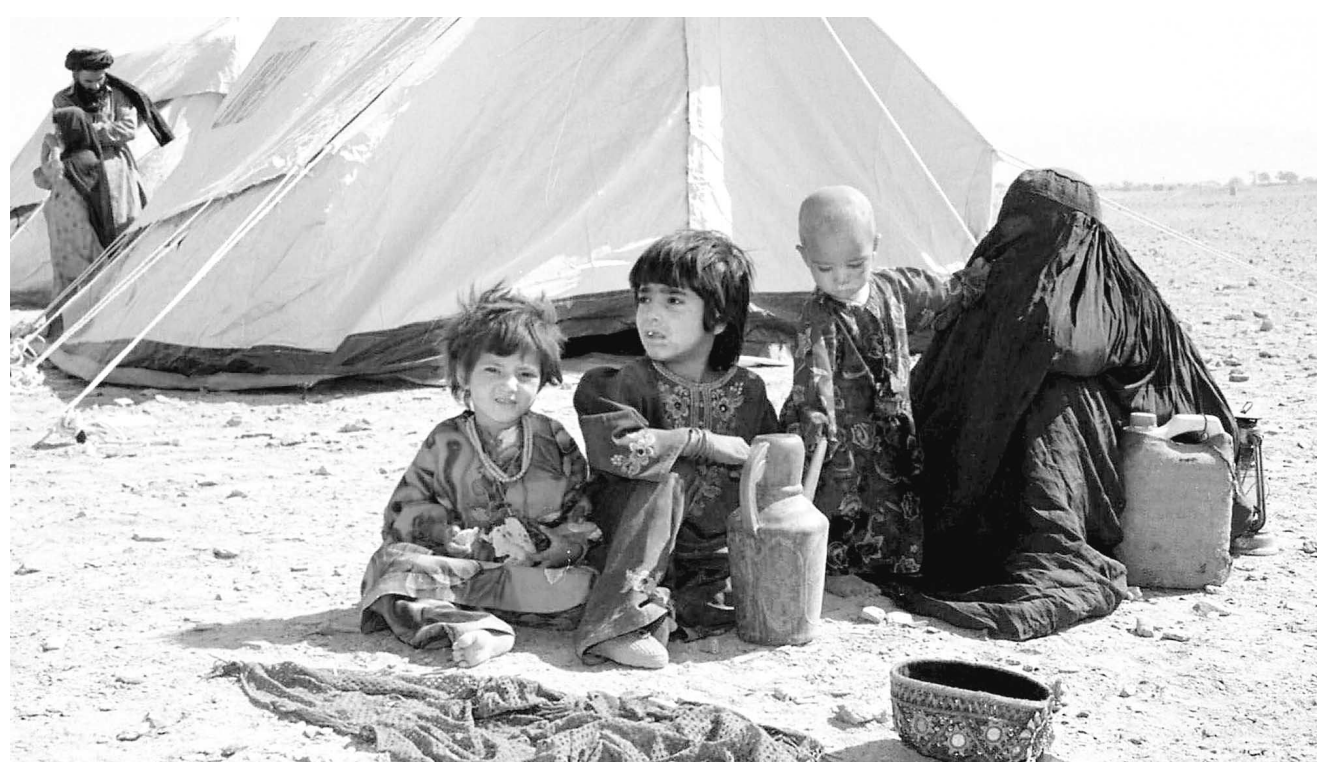
Omid, un couturier de 27 ans, confie timidement que c'est sa « première journée ».

« Je suis venu vendre l'un de mes reins. J'ai une femme et un fils de 5 ans. Depuis près d'un an, ils vivent avec les parents de ma femme parce que je ne peux pas subvenir à leurs besoins. Je dois faire quelque chose », dit-il.

Omid, dont le nom signifie « espoir », dit que les affaires vont mal. « Surtout depuis les attaques américaines (en Afghanistan), les gens ne se font plus faire de vêtements, ils ont peur que l'Iran se fasse attaquer également », poursuit-il.

« Je tremble, mais je n'ai pas le choix. Si j'arrive à le vendre à plus de 2 millions de tomans (3900 dollars), je pourrai faire revenir ma famille à Téhéran et louer une petite chambre. Ma femme ne sait pas. Je le lui dirai quand ce sera fini... et quand elle aura tout cet argent, elle approuvera », espère-t-il.

« Certains membres de ma famille sont riches mais je veux que l'argent avec lequel vit ma famille soit « halal » c'est-à-dire gagné honnêtement », souligne-t-il.



Le wahhabisme, dont s'inspirent les talibans au pouvoir en Afghanistan, est une doctrine rigoriste de l'islam née en Arabie Saoudite.

## LE WAHHABISME

# Les talibans s'inspirent d'une doctrine rigoriste de l'islam

EZZEDINE SAID  
Agence France-Presse

DUBAI — Le wahhabisme, dont s'inspirent les talibans au pouvoir en Afghanistan, est une doctrine rigoriste de l'islam née en Arabie Saoudite qui l'a propagée en Asie centrale grâce à sa puissance financière.

Mis en pratique au XVIII<sup>e</sup> siècle dans la péninsule arabique par le prédicateur Mohammad Ibn Abdel Wahhab, le wahhabisme se fonde sur le concept de l'« unicité de Dieu », dont il fait l'objet exclusif de l'activité humaine à l'exclusion de tout autre pôle d'intérêt.

Cette idéologie a été intronisée dès le XII<sup>e</sup> siècle par le Turc Ibn Taymiyya, mort dans un cachot de Bagdad, condamné par les califes pour son intégrisme.

En 1745, Abdel Wahhab noue une alliance avec Mohammad ben Saoud, fondateur de la dynastie qui gouverne toujours l'Arabie Saoudite. En vertu de ce pacte, les Saoud éradiquent toute autre doctrine que le wahhabisme, et les wahhabites garantissent le ralliement des fidèles au régime.

Selon Olivier Roy, spécialiste de l'islam politique au Centre national de la recherche scientifique (CNRS) en France, l'influence de l'Arabie Saoudite et le wahhabisme sur les talibans s'est exercée dans les années 1980.

« Les réseaux d'écoles talibans se sont développés au Pakistan et les Saoudiens les ont très largement financés. Ils ont aussi fourni des professeurs et offert des bourses à des jeunes. On a donc eu une « wahhabisation » du mouvement taliban, qui, à l'origine, n'était pas wahhabite », affirme-t-il.

« Les talibans appartiennent à un mouvement très classique dans le sous-continent indien, qu'on appelle l'école de Déobande et qui n'a jamais mené la guerre contre les images ni contre les statues », ajoute-t-il.

L'interprétation du wahhabisme par les talibans en Afghanistan est cependant plus stricte que celle en vigueur dans le royaume saoudien, note M. Roy, qui cite notamment « l'effacement complet des femmes de l'espace public, le refus viscéral de toute reproduction de l'image et l'interdiction de tout ce qui est culturel. Ils interdisent la musique, les fêtes, la télé, le cinéma... »

À l'origine, le wahhabisme a vu le jour en réaction contre des pratiques jugées païennes par les habitants de la péninsule arabique, et également contre l'arriération et la division politique des musulmans arabes.

Les wahhabites refusent tout intermédiaire (clergé, statue, image...) entre l'homme et son créateur. La parole de Dieu telle que consignée dans le Coran doit

être appliquée à la lettre quelles que soient les traditions locales. Ils sont partisans de l'application sans compromis des peines corporelles prévues par le Coran pour l'adultère (lapidation), le vol (amputation de la main) ou la consommation d'alcool (fouet).

Le Pakistan et l'Arabie Saoudite sont aujourd'hui les seuls pays au monde à reconnaître les talibans. Ryad affirme cependant avoir réduit le niveau de ses relations diplomatiques avec la milice fondamentaliste, en 1998, pour son refus de livrer Oussama ben Laden.

En septembre 1999, le parlement de la république russe de Daguestan a interdit toute organisation se réclamant du wahhabisme, dont des adeptes avaient été accusés d'avoir organisé deux soulèvements armés au Daguestan pour tenter d'y établir « une république islamique » indépendante de Moscou.

En avril dernier, le mufti pro-russe de Tchétchénie, Akhmad Chamaïev, a accusé Ryad d'être à l'origine du développement du wahhabisme en Tchétchénie et dans la région du Caucase par l'entremise de jeunes hommes qui ont fait des études supérieures en Arabie Saoudite.

Le seul autre État wahhabite est le Qatar, mais cette doctrine n'y est pas appliquée rigoureusement.



**Commission scolaire de Montréal**

La plus importante commission scolaire du Québec est à la recherche de

---

**ÉDUCATRICES ET ÉDUCATEURS EN SERVICE DE GARDE**  
pour combler des affectations régulières et temporaires

**SCOLARITÉ ET EXPÉRIENCE :**  
Être titulaire d'un diplôme de 5<sup>e</sup> année du secondaire ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et avoir une (1) année d'expérience pertinente.

**AUTRE EXIGENCE :**  
Être titulaire d'un document, datant d'au plus trois (3) ans, attestant la réussite d'un cours de secourisme général d'une durée minimale de huit (8) heures.

**RÉMUNÉRATION :**  
• Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 novembre 2001.

**COMMISSION SCOLAIRE DE MONTRÉAL**  
Service des ressources humaines  
Bureau des services au personnel non enseignant  
À l'attention de Madame Ghislaine Martel  
3737, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec)  
HX 3B3

La CSDM souscrit au principe d'égalité des chances dans l'emploi. Elle applique un programme d'accès à l'égalité pour les femmes.



Le Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James est responsable de l'administration des services de santé et des services sociaux de toutes les résidentes et tous les résidents sous sa juridiction, qui comprend neuf communautés cries ainsi que leurs territoires environnants.

## Directeur du CLSC de la Côte

Le CLSC de la Côte, situé à Chisasibi, supervise les services sociaux et de santé de cinq communautés côtières : Whapmagoostui, Wemindji, Eastmain, Waskaganish et Chisasibi. Sous l'autorité du directeur général adjoint, services, et avec l'aide du coordonnateur, santé, vous créerez, soutiendrez, offrirez et évaluerez les services sociaux et de santé pour ces cinq communautés. De plus, vous serez responsable de l'administration des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles.

Idéalement, vous possédez une maîtrise en administration et un baccalauréat en sciences de la santé ou en service social, ainsi qu'une expérience pertinente de cinq années dans un CLSC, dont trois en gestion. La maîtrise de l'anglais est essentielle; la connaissance du français et du cri constitue un atout. Vous devez également avoir de l'expérience avec les organismes autochtones.

Votre salaire annuel, auquel s'ajoutera une prime d'éloignement, sera établi selon l'échelle 16 du M.S.S.S. L'employeur assumera les frais de logement, de déménagement et d'entreposage.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une copie de vos diplômes ainsi que d'une lettre expliquant votre intérêt pour le poste, d'ici le 7 novembre 2001 au **Chef de la gestion des ressources humaines, Conseil cri de la santé et des services sociaux de la Baie James, Chisasibi (Québec) J0M 1E0. Téléphone : (819) 855-2844, poste 5340; télécopieur : (819) 855-2680**

Dans ce texte, le masculin inclut le féminin.

**DE TOUTES LES COULEURS!**



Chaque samedi dans **La Presse**

# MONTOIT

**FORMATION**

## AGRONOMES IMMIGRANTS

PLACEMENT EN STAGE ET EN EMPLOI

Le Carrefour BLE offre une formation de type MISE À NIVEAU pour IMMIGRANTS, AGRONOMES de formation.

Une session d'information se tiendra le **7 novembre 2001** à 13h30 au **7121, rue St-Denis** à Montréal (métro Jean-Talou).  
Veillez réserver au 279-3669 et apporter votre curriculum vitae.

La formation débutera en janvier 2002



**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

27 octobre 2001

Page 112 manquante

# Pierre Bourque se préoccupe aussi des animaux



**Dr. FRANÇOIS LUBRINA  
NI BÊTE, NI MÉCHANT !**

collaboration spéciale

SI ON DEVAIT comparer Pierre Bourque à un animal, ce serait fatalement à un cheval. Mais alors à un robuste percheron mâtiné de cheval de trait irlandais, dur à l'ouvrage, polyvalent, à la crinière rustique, patient et paisible. Le cheval, c'est d'ailleurs son signe dans l'horoscope chinois. Et puis monsieur le maire a passé une bonne partie de sa jeunesse non pas à dorloter des chiens ou des chats, mais à soigner des chevaux. Ce n'est donc pas fortuitement que la Chine lui a offert un magnifique cheval en jade.

Contrairement à certains de ses prédécesseurs, le maire Bourque s'affiche volontiers comme un inconditionnel de la vie animale : « Mais je suis avant tout un homme de la nature qui aime les animaux en liberté. » S'il ne possède pas de compagnon à plumeau à poil (tout en précisant bien que sa fille a un chat et un chien), il ne considère pas pour autant ses dizaines de milliers d'administrés à quatre pattes (dont 35 000 « concitoyens ») comme une population négligeable. Ce maire est, bien au contraire, un mordu de zoothérapie dont les propos n'auraient pas déplus à Saint-Exupéry : « Le lien qui s'établit entre une personne et un animal reste une chose fondamentale. Les gens ont besoin d'une présence animale, surtout s'ils sont seuls ou âgés. Il se développe alors des relations extraordinaires entre eux ! » a-t-il déclaré lors d'une entrevue exclusive accordée à *La Presse*.

Le candidat à la mairie a par ailleurs toujours estimé que les animaux devraient avoir leur juste place dans notre société. Pour cette légitime raison, et contrairement au quasi obsessionnel et résolu anti-chien Jean Doré, il a augmenté à 18 le nombre d'enclos d'exercice pour que les pitous montréalais puissent se dégourdir les pattes.



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse

**Né sous le signe du cheval, ayant passé sa jeunesse avec des chevaux, le maire Pierre Bourque a pour cet animal une grande tendresse.**

« Il y en aura 30 ou 40 d'ici un an ou deux », de promettre Pierre Bourque. Quant à la taxe canine (25 \$ par an à Montréal, mais seulement 10 \$ à vie à Baie-d'Urfé), le maire estime sans trop pouvoir s'engager qu'une harmonisation devrait se faire dans la concertation. Il est d'accord aussi pour que les villes de banlieue (Beaconsfield, Hampstead et Westmount) autorisant la garde de trois chiens, puissent conserver ce statut particulier en devenant des arrondissements. Fusions sans confusions municipales, ni drames canins semble-t-il : le 1<sup>er</sup> janvier 2002 sera donc ni l'édit de Nantes, ni la Saint-Barthélemy du troisième toutou, assure le candidat Bourque !

Pour les propriétaires de minets, l'actuel maire, avec une mine plutôt rassurante de bon gros matou au regard matois, se fait encore plus ronronnant d'aise : il se déclare opposé à toute taxe pour les chats. Montréal demeure d'ailleurs

un rare paradis urbain pour les minous dont le nombre n'est pas encore limité, contrairement à nombre d'autres municipalités de l'île. Les abus en matière de surpopulation féline étant rares, Pierre Bourque hésiterait à élaborer une réglementation ne concernant en fait que trois ou quatre délinquants qui abusent de la situation. Si cela s'avérait nécessaire, par contre, il limiterait les chats à cinq par foyer.

Très sensible au sort des animaux abandonnés, particulièrement attentif aux oiseaux de proie blessés, le maire de Montréal voit d'un bon oeil la présence possible d'un autre refuge pour desservir l'Ouest-de-l'Île.

Ayant un faible pour le monde équestre et sachant que la Sûreté du Québec envisage la création d'une escouade de policiers à cheval, Pierre Bourque tient à augmenter, si possible, les effectifs de la police montée montréalaise : « Le cheval possède une grande noblesse qui procure à l'imaginaire

des enfants un immense respect de la nature. » Et sûrement aussi de la loi ! Le maire souhaite en outre, dans le cadre de la relance de l'hippodrome de Montréal, la création d'un centre équestre à vocation familiale et conviviale dont les plans existent déjà.

Il prévoit, enfin, la démolition des vétustes écuries le long du canal de Lachine pour les remplacer par « un magnifique parc avec des écuries de haut niveau ».

Quant à savoir en quel animal il aimerait se réincarner, l'oncle Pierre... Bourque n'hésite pas une seconde : « En oiseau ! ». Et fort curieusement la bestiole qu'il ne voudrait surtout ne pas être, c'est aussi un oiseau, mais de basse-cour alors, à savoir... une poule : « À la différence du cheval qui fonce droit devant, la poule, elle, tourne en rond ! » Le maire Bourque serait-il donc une sorte de Pégase, ce cheval ailé de la mythologie grecque, chassant les chimères des banlieues ?

# L'Ukraine surprend la Russie

**SYLVAIN BARBEAU  
LES ÉCHECS**

collaboration spéciale

FIN DE TOURNOI dramatique au Championnat du monde par équipe à Erevan, en Arménie, où les Ukrainiens, tirant de l'arrière par un demi-point, ont battu en dernière ronde les Russes, meneurs à ce moment, 2,5 à 1,5 terminant ainsi un demi-point devant ces grands rivaux.

Une seule des quatre parties de ce match a été décisive et il est revenu au jeune prodige Ruslan Ponomariov de réaliser l'exploit en prenant la mesure de l'expérimenté Alexey Dreev — voyez la partie plus loin.

La Russie a cueilli la médaille d'argent et l'Arménie a dû se contenter de la médaille de bronze, une déception puisqu'elle menait à mi-parcours après une victoire surprise contre la Russie.

## Rencontre avec Alexandre Lesiège

Le champion canadien Alexandre Lesiège répondra avec plaisir aux questions des amateurs ce vendredi, 2 novembre, à compter de 16 h. Suivra un tournoi de parties rapides à 18 h et une simultanée d'Alexandre à 20 h. Toutes ces activités sont gratuites et se dérouleront au Regroupement-Loisirs sous le Stade olympique.

## Club d'Échecs de Montréal

Le CEM réintègre ses locaux au 4<sup>e</sup> étage du 3423, Saint-Denis qu'il avait dû désertier pendant quelques mois à la suite d'un incendie à l'étage du dessous. Une bonne nouvelle qui réjouira les habitués de ce club qui organise de nombreux tournois tout au long de l'année.

L'édifice abrite aussi l'Association Échecs et Math dont vous pouvez prendre connaissance des activités et tournois destinés aux jeunes en vous rendant sur place.

## Partie de la semaine

**Blancs : Alexey Dreev  
Noirs : Ruslan Ponomariov  
Erevan 2001**

1.d4 d5 2.c4 dxc4 (Le gambit-dame accepté.) 3.Cf3 Cf6 4.e3 e6 5.Fxc4 c5 6.O-O a6 7.Fb3 (La suite à la mode ; 7.a4 pour freiner l'expansion noire à l'aile-dame ou 7.De2 pour faire pression rapidement sur la colonne d sont les autres possibilités.) b5 8.a4 (Pour forcer les noirs à relâcher la pression sur d4, en jouant 8...c4, ce qui donne une prépondérance blanche au centre, ou à affaiblir la case c4 comme dans la partie.) b4 9.Cbd2 Fb7 10.e4 Fe7 (L'acceptation du pion offert donne aux blancs une très forte initiative, les noirs préfèrent sagement compléter leur développement.) 11.e5 Cf47 (Et non 11...Cd5 ? 12.dxc5 Fxc5 13. Ce4 avec avantage blanc.) 12.Cc4 O-O 13.Fc2 Cc6 14.dxc5 Cxc5 15.Cd6 (La suite critique pour laquelle Ponomariov a préparé une excellente riposte.) b3 ! (Libère la case b4 ce qui est d'une importance vitale dans plusieurs variantes.) 16.Fb1 (Les blancs jouent pour le gain et évitent les variantes telles 16.Fxb3 Fxd6 17.exd6 Cb4 ! ou 16.Cxb7 Db6 17.Cd6 bxc2 18.Dxc2 Cb4 19.Dd1 Cbd3 qui égalisent facilement pour les noirs.) Dc7 17.Fe3 Cxe5 ! 18.Cxb7 Cxf3+ 19.Dxf3 Dxb7 20.Dxb7 Cxb7 21.Fe4 Tab8 22.Fa7 (Les deux joueurs ont très certainement vu cette position lorsque l'escarmouche a débuté, Ponomariov en a toutefois mieux évalué la nature.) Cc5 ! 23.Fc6 (Dreev a du se rendre à l'évidence, 23.Fxb8 Txb8 24.Ff3 Ff6 n'offre des chances de gain qu'aux noirs surtout après la chute du pion b2.) Tb4 24.Tfd1 Tc8 25.Fxc5 Fxc5 (Malgré la présence de fous de couleurs opposées, les noirs ont un avantage gagnant parce qu'il est impossible de forcer l'échange de toutes les tours.) 26.Ta1 Fd4 27.Fb5 Tb8 28.Tc4 Txc4 29.Fxc4 Fxb2 30.Fxb3 a5 31.Fc4 g6 32.g3 Tc8 33.Fb5 Tc2 34.Fd3 Tc5 35.Rg2 Rg7 36.Fb5 Fa3 37.Td2 Fb4 38.Te2 e5 39.Te4 h5 40.Tc4 Td5 41.Tc7 e4 (Notez comment les noirs assurent l'avance des pions sur les cases blanches afin de prévenir toutes les possibilités de blocus.) 42.Tc4 Te5 43.Fc6 f5 44.Tc2 g5 45.Tc4 Rf6 46.Tc2 Te7 47.Fb5 f4 48.Tc6+ Re5 (Toute l'armée noire participe à l'assaut final.) 49.gxf4+ gxf4 50.Tg6 Rf5 51.Tg8 Tc7 52.Tc8 f3+ 53.Rf1 Tg7 54.Tc4 Re5 55.Fc6 Tg4 (Menace 56...e3 !) 56.Fb5 Tg2 57.h3 Rd5 58.Tc8 Fc5 59.Td8+ Re5 60.Te8+ Rf4 61.Tc8 Fxf2 62.Tc4 et les blancs abandonnent sans attendre la réponse puisqu'après 62...Rg3 le mat au coup suivant est inévitable.

# Nouveau président à la Fédération de philatélie

**DENIS MASSE  
PHILATÉLIE**

DES CHANGEMENTS s'annoncent à la Fédération québécoise de philatélie : le président Yvan Latulippe a remis sa démission et Pierre Lavigne a été désigné pour le remplacer. Ce dernier se dévoue depuis longtemps comme bénévole à la Fédé ; il a multiplié les initiatives de toutes sortes et il s'est principalement occupé de l'organisation des expositions annuelles Quophilex, sous l'égide des Clubs Optimiste. Il apportera certainement une expertise non négligeable à la tête de la Fédé, bien que cet héritage lui pèse. Du moins, c'est ce qu'il m'a avoué, samedi dernier, au Club d'échanges de la FQP, au Stade olympique.

## Michel Taillon reçu à l'AQEP

L'Académie québécoise d'Études philatéliques vient de s'enrichir de la participation de

Michel Taillon, élu membre, à l'unanimité des voix qui ont été exprimées samedi dernier après avoir entendu son oeuvre d'admission : « Le Canada et la Première Guerre mondiale ».

Michel Taillon, qui fait maintenant carrière en Belgique, est bien connu des collectionneurs pour avoir été longtemps au service de la boutique Darnell Chez Eaton, où jamais un client n'est sorti du magasin sans en avoir appris beaucoup sur la philatélie et sur ses timbres, grâce aux connaissances dispensées par Michel en réponse à ses questions.

## « Le Plongeur » est-il toujours au MBA ?

En 1990, le Musée des beaux-arts de Montréal annonçait l'acquisition, chez Sotheby's, d'une statuette de bronze de Robert Tait McKenzie intitulée *Le Plongeur*, qui avait fait le sujet d'un timbre de 2 \$ émis en prévision des Jeux olympiques, le 14 mars 1975. Le plongeur en question avait été identifié comme Mifflin Armstrong, ancien champion de natation et de polo de l'Université de Pennsylvanie où enseignait le médecin-sculpteur.

Quelqu'un de mes lecteurs pourrait-il me renseigner si cette statuette de bronze de 66 cm, est toujours en possession du Musée des beaux-arts ?

## Nuphilex au Palais des congrès

Le Salon du timbre et de la monnaie de Montréal, connu sous le nom de Nuphilex, revient le week-end prochain pour la 42<sup>e</sup> fois au Palais des congrès. Cette manifestation ne comporte pas d'expositions, mais il s'agit principalement d'un lieu de rencontre avec les marchands de timbres et de pièces de monnaie dont le nombre est assez imposant.

Aucun droit d'entrée n'est exigé et les heures d'ouverture sont les suivantes : de midi à 20 h, le vendredi 2 novembre ; de 10 h à 18 h, le samedi 3 novembre et de 10 h à 16 h, le dimanche 4 novembre.

La vente aux enchères des timbres a été prévue pour le vendredi 2 novembre, à 19 h ; celle des pièces de monnaie, le lendemain, à 13 h.

# La patience de Lucie Shama enfin récompensée

**ANDRÉ TRUDELLE  
LE BRIDGE**

atrudell@lapresse.ca

LUCIE SHAMA a mis 19 ans à devenir maître-à-vie. Elle s'était inscrite à des cours de bridge donnés par les Loisirs de la paroisse Saint-Maurice, à Duvernay (Laval), au début des années 1980. Elle a pris goût au jeu. Son mari, non. Il lui fallait donc trouver des partenaires. Elle jouait aussi souvent que lui permettaient le soin et la garde de ses enfants.

«Le gros handicap des débutants, dit-elle, c'est de trouver des partenaires adéquats. Des partenaires un peu plus forts que soi qui peuvent aider, sans se lasser.» Dans son cas, elle a amassé tellement de points noirs qu'elle ne parvenait plus à gagner des points rouges, argent ou or parce qu'elle devait se mesurer à des joueurs plus aguerris qu'elle.

Pour perfectionner son jeu, dépasser les éléments de base que lui avait inculqués Denise Laroque à Saint-Maurice, elle a étudié avec Salomon Leblanc, puis avec Kamel Ferguson, puis avec Yolande Dolbec.

«J'ai bûché, soupiré-t-elle. J'ai aussi versé des larmes de dépit quand je ratais des points or par

une ou deux positions, que je laissais filer une première ou une deuxième place lors des dernières mains d'un tournoi.»

Elle raconte justement avoir pris, par inadvertance, les cartes de même couleur que les trois autres joueurs de sa table, mais dans le mauvais étui, obtenant deux zéro alors qu'elle et son partenaire connaissent une très bonne partie.

À force de grappiller des points de toutes les couleurs, de demi-succès en demi-succès, à Ottawa, à Québec ou à Montréal, Lucie Shama a fini par satisfaire aux exigences de l'ACBL et de recevoir, enfin, son certificat de maître-à-vie.

Elle remercie Maurice Fortin, directeur chez Gaëtan Thibault qui, chaque année, organise des équipes de quatre complétées par des gens comme elle, qui cherchent des points or. Ils les trouvent surtout dans les *knockouts*. C'est ainsi que madame Shama a récolté huit points or à Ottawa, en mai dernier (avec Maurice, Robert Franc et Armand Brunet), et le dernier Can-Am lui a valu les 0,65 point or qui manquaient à son dossier. Elle jouait en compagnie d'Irène Roy.

Lucie Shama ne vise pas les 2000 ou 2500 points de maître. Elle aime jouer au bridge et se classer. Pas plus. Elle aimerait s'occuper de bridge dirigé pour aider les novices et les débutants en souvenir de son dur apprentissage.

En terminant sur ce chapitre, voici les noms des bridgeurs et brideuses du Québec qui sont devenus maîtres-à-vie au cours des derniers mois, selon l'ACBL.

Béatrice Boulanger, de Rimouski, Robert Barsalou, de l'Île-Bizard; de la région de Montréal: Mary Campbell, Louise Chamberland, Rachelle Douek, Norm Gordon, Abdul Galoor Khan, Christiane Lamonde, George Malone, Margaret MacTavish, Monroe Miller, Paul Normandin, David Rubinstein, Lucie Shama, Abe Singer, Jean-Guy Viel et Raymonde Fortin, de Saint-Sauveur.

Jean-François Boucher, de Chicoutimi, et Nicolas L'Écuyer, de Montréal, ont atteint le palier des 2500 points. Félicitations à toutes ces personnes.

## Au Portugal

Encore cette année, Jacqueline et Marcel Bourbeau, en collaboration avec Solanges Smithers, organise un voyage de bridge, cette fois en Algarve, au Portugal. Le voyage se fera du 15 mars au 12 avril à des prix avantageux. Renseignements: Marcel Bourbeau ou Solanges Smithers au (514) 332-1970.

## Neuf sur 10

Le petit problème suivant serait l'oeuvre de l'Australien W. Noal. Il consiste, dans un contrat à Pi, à en-

caisser neuf des dix dernières levées. La main est en Sud.

Dans ce problème, il suffit d'éliminer les Co en coupant deux fois et à remettre Est en main par l'atout. Donc petit Co vers l'As, petit Co coupé. Petit Tr vers le Valet, Roi de Co et Co coupé. Petit Tr vers l'As et 7 de Pi qu'Est prend du 9.

Ce dernier doit attaquer les K et rendre les trois dernières levées au camp Nord-Sud.

Facile, non ?

NORD		EST	
♠ 7	♥ AR 54	♠ 9	♥ DV 107
♦ D 63	♣ A V	♦ V 108	♣ 72
OUEST		SUD	
♠ 5	♥ 9632	♠ RD	♥ 8
♦ aucun	♣ R 10843	♦ R 94	♣ D 965

Atout: Pi - Sud joue et fait neuf levées

Infographie La Presse

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

*La Presse*

27 octobre 2001

Page 114 manquante